



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Proposition d'effectif/ Manning proposal

(Article 4 de l'arrêté du 4 décembre 2017 relatif au permis d'armement)/ (Article 4 of the decree of 4th December 2017 on « permis d'armement »)



N° 15821*01

Ministère
chargé de la mer

Cadre réservé à l'administration/ For official use only

Administration chargée de la mer/
Administration with responsibility for the sea

Date de réception/
Date of receipt

Numéro
d'enregistrement/
Registration number

Date AR/ Date of
acknowledgement of
receipt

1. Motif/ Reason

Fixation initiale/ Initial setting

Modification/ Modification

2. Description des conditions d'exploitation du navire et tableau(x) indiquant le nombre et les fonctions des membres du personnel requis à bord, avec indication de toutes conditions spéciales ou observations/ Description of the vessel's operating conditions and table(s) indicating the number and functions of the required personnel on board, stating any special conditions or other necessary information

Situation n°1

Description de l'activité, des conditions d'exploitation, des limites d'exploitation (Les limites d'exploitation peuvent référencer les genres de navigation, les catégories de navigation, en cohérence avec le permis de navigation) / Description of activity, operating conditions, operating limits (operating limits can reference the types of boating, navigation categories, in compliance with the navigation license) :

Fonctions <i>Grade/capacity</i>	Brevets, titres requis <i>STCW certificates</i>	Nombre de personnes <i>Number of persons</i>
Capitaine / <i>Master</i>		
Second capitaine / <i>Chief mate</i>		
Officier pont / <i>Deck officer</i>		
Chef mécanicien / <i>Chief engineer</i>		
Second mécanicien / <i>Second engineer</i>		
Officier mécanicien / <i>Engineer officer</i>		
Marin (qualifié pont) / <i>Deck rating (as able seaman)</i>		
Marin (qualifié machine) / <i>Engine rating (as able seaman)</i>		
Matelot électrotechnicien / <i>Electro technical rating</i>		
Marin polyvalent (qualifié pont et machine) / <i>Deck and engine rating (as able seaman)</i>		
Marin polyvalent (qualifié passerelle et machine) / <i>Deck and engine rating (as part of navigational and engine watch)</i>		
Cuisinier / <i>Cook</i>		
...		
TOTAL		

Qualifications requises au titre de la sécurité (faire apparaître uniquement les qualifications supplémentaires requises le cas échéant et non comprises dans le tableau ci-dessus) / *Qualifications required for safety purposes (show only the additional qualifications required where applicable and not included in the table above) :*

--

Situation n°2 le cas échéant/ if applicable

Description de l'activité, des conditions d'exploitation, des limites d'exploitation (Les limites d'exploitation peuvent référencer les genres de navigation, les catégories de navigation, en cohérence avec le permis de navigation)/
Description of activity, operating conditions, operating limits (operating limits can reference the types of boating, navigation categories, in compliance with the navigation license) :

Fonctions <i>Grade/capacity</i>	Brevets, titres requis <i>STCW certificates</i>	Nombre de personnes <i>Number of persons</i>
Capitaine / <i>Master</i>		
Second capitaine / <i>Chief mate</i>		
Officier pont / <i>Deck officer</i>		
Chef mécanicien / <i>Chief engineer</i>		
Second mécanicien / <i>Second engineer</i>		
Officier mécanicien / <i>Engineer officer</i>		
Marin (qualifié pont) / <i>Deck rating (as able seaman)</i>		
Marin (qualifié machine) / <i>Engine rating (as able seaman)</i>		
Matelot électrotechnicien / <i>Electro technical rating</i>		

Marin polyvalent (qualifié pont et machine) / <i>Deck and engine rating (as able seaman)</i>		
Marin polyvalent (qualifié passerelle et machine) <i>/ Deck and engine rating (as part of navigational and engine watch)</i>		
Cuisinier / Cook		
...		
	TOTAL	

Qualifications requises au titre de la sécurité (faire apparaître uniquement les qualifications supplémentaires requises le cas échéant et non comprises dans le tableau ci-dessus)/ *Qualifications required for safety purposes (show only the additional qualifications required where applicable and not included in the table above) :*

Pour chaque situation/ For each of these situations :

- Transmettre le détail de l'organisation du service à bord (tableau de services ou tout autre document). En complément du détail de l'organisation du service à bord/ *Provide details of the organisation of the on-board teams (roster or any other document). In addition to the details of the organisation of on-board teams :*
 - Indiquer, le cas échéant, la référence de la convention ou de l'accord collectif étendus applicables/ *Indicate, if applicable, the reference of the applicable extended collective labour agreement or convention :*

Référence/ Reference	
-----------------------------	--

- Transmettre, le cas échéant, la convention ou l'accord d'entreprise applicable/ *Provide, if applicable, the applicable company agreement or convention*
- Transmettre, le cas échéant, l'accord entre les parties ou tout autre document appuyant la demande (liste du personnel que l'armateur se propose d'embarquer en plus de l'effectif etc.)/ *Provide, if applicable, the agreement between the parties or any other document supporting the application (list of personnel that the shipowner intends to embark in addition to the actual complement, etc.)*
- Transmettre le détail du rôle minimum (abandon, incendie, sûreté...)/ *Provide details of the minimum complement (desertion, fire, safety, etc.)*
- Transmettre, le cas échéant, les documents attestant de particularités spéciales de la conception ou de l'équipement du navire qui peuvent avoir un effet sur la détermination de l'effectif minimal (exemple : certificat d'une société de classification habilitée attestant de l'automatisation de la machine permettant de présenter une organisation de travail sans présence permanente de personnel à la machine)/ *Provide, if applicable, documents attesting to special features of the design or equipment of the vessel that may have an effect on*

determining the minimum complement (e.g. certificate from an authorised classification body attesting to the automation of machinery allowing for work to take place without permanent presence of personnel at the machine)

3. Signature

Fait à/ In :

Le/ On :

Signature et qualité de l'armateur ou de son représentant/ Shipowner's or shipowner's representative's signature :

La loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique aux données nominatives portées dans ce formulaire. Elle garantit un droit d'accès et de rectification pour ces données auprès de la direction départementale des territoires et de la mer compétente./ French law no.78-17 dated 6 January 1978 relating to Information Technology, Files and Civil Liberties applies to individual-related data required on this form. It guarantees a right of access and rectification for this data with the relevant « direction départementale des territoires et de la mer ».